

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 96 (1983)

Artikel: Bibliografia dallas ovras da prof. dr. Alexi Decurtins
Autor: Decurtins, Alexi
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-234632>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bibliografia dallas ovras da prof. dr. Alexi Decurtins

1. Linguistica

a) *Historia*

Il romontsch e la scienza internaziunala. – En: Ann. 77 (1964), 22–27.

Das Rätoromanische und die Sprachforschung. Eine Übersicht. – En: VRom. 23 (1964), 256–304.

b) *Morfologia, sintaxa*

Zur Morphologie der unregelmässigen Verben im Bündnerromanischen. Historisch-deskriptive Studie mit besonderer Berücksichtigung des Sur- und Sutselvischen. RH 62. Bern 1958.

Syntaktisches aus dem Alträtoromanischen. Eine alte Infinitivkonstruktion. – En: VRom. 15/2 (1956), 87–93.

c) *Lexicologia*

Paun palus – Pompalus. – En: Gas. Rom. 21-7-1964, nr. 58, suppl. Pompalus.

Il lungatg dil «Cudisch da medischnas». – En: Ann. 80 (1967), 51–73.

Atgnadads dil romontsch lumnezian. – En: Gas. Rom. 9-5-1967, nr. 37, suppl. Pompalus.

Armas, barunias e felonias. Entgins tiarms militars dil vegl romontsch. – En: Ann. 81 (1968), 170–207.

Zum deutschen Sprachgut im Bündnerromanischen (Sprachkontakt in diachronischer Sicht). – En: Kulturelle und sprachliche Minderheiten in Europa. Aspekte der europäischen Ethnolinguistik und Ethnopolitik. Akten des 4. Symposiums über Sprachkontakt in Europa, Mannheim 1980.

Hrsg. P. Sture Ureland. Max Niemeyer Verlag Tübingen 1981, p. 111-137.

Wortschatz und Wortbildung – Beobachtungen im Lichte der bündnerromanischen Zeitungssprache des 19./20. Jahrhunderts. – En: HEINZ, S. + WANDRUSZKA, U. ([Ed.]: *Fakten und Theorien, Festschrift für Helmut Stimm zum 65. Geburtstag*, Tübinger Beiträge zur Linguistik, Band 191. Tübingen 1982, 45-57.

d) *Lexicografia, glossaris*

Nos dicziunaris e la pressa romontscha. – En: Gas. Rom. 27-3-1956, ed. giubilara.

Vocabulari romontsch, sursilvan-tudestg [ensemen cun R. VIELI]. Cuera 1962.

Viel Geschrei und wenig Wolle. Zur Kritik am surselvischen Wörterbuch. – En: NBZ 20, 21-2-1963, nr. 46, 47.

La Ligia Romontscha e l'ediziun da vocabularis e grammaticas. – En: Gas. Rom. 17-10-1969, nr. 83, suppl. Pompalus.

Via e velo per Plasch e Flurina. Entruidament da traffic. Cun in glossari tudestg-sursilvan-ladin dallas expressiuns tecnicas [ensemen cun I. BEER e J.C. ARQUINT]. Cuera 1969.

Model d'in uorden da baghegiar [cun glossari tudestg-sursilvan]. – En: Regionalplanung Graubünden 1969.

Regulativ – model pigl aquaduct [cun glossari tudestg-sursilvan]. – En: Regionalplanung Graubünden 1970.

Regulativ – model per la canalisaziun [cun glossari tudestg-sursilvan]. – En: Regionalplanung Graubünden 1971.

SCARRY, R: *Mieu prüm dicziunari – Igl mies amprem dicziunari.* Ladin-Surmiran-Sursilvan [transl. en ladin da G. GAUDENZ, R. GAUDENZ-GANZONI, R.R. BEZZOLA; en surmiran da A. SONDER; en sursilvan da A. DECURTINS e G. DECURTINS]. Stuttgart, Zürich 1973.

Vocabulari romontsch, tudestg-sursilvan. Cuera 1975.

Wörterbuch zur Raumplanung. Deutsch-ladin-surselvisch [ensemen cun J.C. ARQUINT]. – En: Bündner Vereinigung für Raumplanung 1977.

Schons ad igl Dicziunari Rumantsch Grischùn. – En: Casa Pat./La Punt nr. 33-35, 16/23/30-8-1979, nr. 36, 6-9-1979.

Vocabulari romontsch, tudestg-sursilvan. 2. ed. LR, Cuera 1980.

Vocabulari romontsch, sursilvan-tudestg. 2. ed. LR, Cuera 1981.

Sollen die nationalen Wörterbücher auch Sachlexika sein? – En: LURATI, O. + STRICKER, H. [Ed.]: *Die schweizerischen Wörterbücher, Beiträge zu ihrer wissenschaftlichen und kulturellen Bedeutung*, 1979, 4. Kolloquium der Schweiz. Geisteswissenschaftlichen Gesellschaft (Korreferat). Fribourg 1982, 151–155.

e) *Neologissem*s

Ils neologissem el romontsch. (Entginas observaziuns.) – En: Ann. 88 (1975), 9–51.

Zur Problematik der Neuschöpfungen im Rätoromanischen. – En: Romania Aenipontana X, 11–30, Innsbruck 1976.

Regionalplanung und Rätoromanisch. – En: Regionalplanung Graubünden, Informationsblatt, Oktober 1973, 17–18.

f) *Ortografia*

La problematica dil de e da ed auters fatgs ortografics [multiplicaziun]. Cuera 1958.

Fatgs ortografics. – En: Casa Pat. 7-6-1958, nr. 23.

Speronza la davosa gada DE e DA. – En: Casa Pat. 11-7-1958, nr. 28.

2. Onomastica

Von der Anziehungskraft rätischer Ortsnamen. – En: NZZ 28-2-1965, nr. 825.

Nums da Sogns en nies lungatg. – En: Piogn 1960, 80–84.

Nums locals ella Foppa. – En: Casa Pat. 19-12-1968, nr. 51/52.

Die Orts- und Flurnamen der Gemeinde Laax. – En: Laax, eine Bündner Gemeinde, Veröffentlichung der «Pro Laax», Laax 1978, 168–190, mit Karte.

Ils nums locals da Laax. – En: Laax, ina vischnaunca grischuna, publicaziun Fundaziun «Pro Laax», Laax 1978, 161–184, cun carta.

Las auas e lur nums en Surselva. – En: Gas. Rom. 19-8-1966, nr. 66, suppl. Pompalus.

3. Moviment romontsch

- La Romania al spartavias.* – En: Talina 7, nr. 24, uost 1948, 10–11.
- Stai si, defenda! Plaid encuraschonts . . . ed allarmonts.* – En: Gas. Rom. 4-2-1955, nr. 10.
- Rassegna romancia – la Svizzereta retoromancia.* – En: Almanacco 37 (1955), 72–74.
- La Suisse rhétoromane et la défense de sa latinité* [lecziun inaugurala]. Fribourg 1959.
- La mumma ed il lungatg romontsch.* – En: Cal. Rom. 106 (1965), 245–254.
- Il romontsch – la clav dils lungatgs.* – En: Cal. Rom. 107 (1966), 279–285.
- Novas vias en la cultivaziun dil romontsch.* – En: Cal. Rom. 110 (1969), 323–339.
- « . . . mantener il crap en rocla. » – En: Chardun 1 (1971–72), nr. 9, 7–8.
- Il romontsch en discussiun. In pèr patratgs.* – En: Cal. Rom. 114 (1973), 305–313.
- Brustgas romontschas.* – En: Ischi 58/1 (1973), 15–22.
- Nies lungatg matern.* – En: Veta da mintgadi. Texts da lectura per las scolas romontschas sursilvanas. Emprem cudisch. Cuera 1973, 70–76.
- Il premi Ossian alla Societad Retoromontscha.* – En: Gas. Rom. 6-6-1975, nr. 45.
- Eine Ehrung der Rätoromanen.* [Surdada dil premi Ossian alla SRR.] – En: Basler Nachrichten 30-6-1975.
- (*Il romontsch*) *All' universitad.* – En: Cal. Rom. 117 (1976), 245–253.
- Il romontsch, in model per la sort da minoritads linguisticas e culturalas?* Sep. LR orda «Europäische Hefte», schaner 1976; Cal. Rom. 118 (1977), 335–340.
- Das Rätoromanische, Modellfall für das Schicksal sprachlich-kultureller Minderheiten?* – En: Klaus-Groth-Gesellschaft, Jahrgabe 1977, 139–145. Heide in Holstein 1978.
- Unsere Rätoromanen sind gefährdet. Eine Darstellung der Kultursorgen der Bündner Rätoromanen, einer eigenwilligen Minderheit im Existenzkampf.* – En: Tages-Anzeiger, sonda, 15-10-1977, 53–54.
- 40 Jahre Rätoromanisch als vierte Landessprache.* Eine Besinnung von A'D'. – En: Ladinia II (1978), 137–144.
- Die Bedeutung des Dicziunari rumantsch grischun für die romanische Bewegung.* – En: LURATI, O. + STRICKER, H. [Ed.]: Die schweizerischen Wör-

terbücher, Beiträge zu ihrer wissenschaftlichen und kulturellen Bedeutung, 1979, 4. Kolloquium der Schweiz. Geisteswissenschaftlichen Gesellschaft. Fribourg 1982, 205–217.

L'idea d'avischinaziun. – En: Ischi 67/18 (1982), 18–26.

4. Lungatg e litteratura, historia litterara, translaziuns

Igl det da Dia. Prosa e poesia da P.A. Lozza, per sursilvan da A'D'. – En: Tschespet 32 (1953), 9–188.

Max e Murezi [tenor W. Busch]. Turitg 1954.

Tour de Suisse (fragment, elaboraus libramein tenor Homer ed Arnold Kübler).

– En: La Talina 15 (1956), nr. 55, 1–3.

Treis umens ella neiv. Versiun romontscha libra, per part scursanida [tenor E. Kästner]. – En: Cal. Rom. 99 (1958), 52–190.

La fontauna sgurghiglionta da nies lungatg. – En: Piogn 1959, 112–116.

Litteratura nova dil Friul [transl. tenor D. Virgili]. – En: Ann. 72 (1959), 65–89.

Sprache und Literatur der Surselva. – En: Terra Grisch. 1962, nr. 5, 319–323.

Zur Entstehung des rätoromanischen St. Margaretha-Liedes. – En: SAV 58 (1962), 138–150.

Zur Entstehung des rätoromanischen St. Margaretha-Liedes. – En: NZZ 8-3-1964, nr. 978.

Maurus Carnot e «Gieri Genatsch». – En: Gas. Rom. 26-1-1965, nr. 7, suppl. Pompalus.

Rätoromanische Literatur der Gegenwart. – En: Schweiz. Schriftstellertreffen 22/23/24 november 1968, Fribourg, 12–15.

Il canto mitico romancio di Santa Margherita. – En: Atti Congr. ling. Udine 1969, 157–162.

Sprache und Literatur [der Surselva]. – En: Tomaschett, P.: *Surselva/Bündner Oberland.* Disentis 1972, 138–149.

Contributo italiano alla letteratura romancia. – En: Ce fastu 48/49 (1972/1973), 70–94.

Placi a Spescha ed il romontsch. – En: Ann. 87 (1974), 15–38.

5. Folcloristica, cultura materiala, rapports da viadi

- Quei e tschei da capricorns e camutschs.* – En: Piogn 1961, 82–90.
- Co nos babuns caschavan.* – En: Cal. Rom. 103 (1962), 221–234.
- La processsiun dil S. Rusari en Tujetsch* [transl. da A'D' tenor il text tudestg da P. Scheuermeier]. – En: Gas. Rom. 22-9-1964, nr. 76, suppl. Pompalus.
- Il «Cudisch da medischnas».* – En: Ann. 79 (1966), 5–36.
- Romanische Formeln vom Heinzenberg für Hochzeit, Taufe, Kondolation und Krankenbesuche aus dem Ende des 18. Jahrhunderts* [ord in manuscret da 1780, appartenents a Daniel Liver, Flerda]. – En: Schw. Volkskunde 61 (1971), 21–23 [ensemien cun H. TRÜMPY].
- Romanisches und Volkskundliches aus Clemente da Brescias «Istoria».* – En: Festschr. Iso Müller 2, 266–280 [1971/72].
- Volkslied und Gesangskultur in Romanischbünden.* – En: *Romania cantat. Lieder in alten und neuen Chorsätzen mit sprachlichen, literarischen und musikwissenschaftlichen Interpretationen.* Bd. II, *Interpretationen*, 159–163, Tübingen 1980.
- Cu ils «Gions Flurins» udevan, emprendevan, cantavan ed uravan aunc latin.* – En: BZ, «accents», 14-5-1980, nr. 15, 2.
- Tier «Padre Pio» a Cuzco e Chincheru el Peru.* – En: Gas. Rom. 10-9-1982, nr. 72, suppl. 3

6. Botanica

- Plontas, jarvas e flurs alpinas.* – En: Cal. Rom. 108 (1967), 265–294.
- Igl iert tenor la natira. Entruidament per la cultivaziun biologica dils Orts.* Versiun romontscha [da P. DUFF ed A'D' tenor M. HOWARD, *Naturgemässer Gartenbau*]. Mustér 1981.

7. Persunalitads (biografias, undrientschas, necrologs)

- BEER Ignazi.* – En: Gas. Rom. 21-6-1974, nr. 49; Ann. 94 (1981), 211–212.
- BERTHER Vigeli, P.* – En: Klosterschule Disentis. 97. Jahresber. Schuljahr 1977–1978, 52–54.

- BEZZOLA Reto R.* – En: NZZ 13-9-1978, nr. 212, p. 33.
- CAMATHIAS Flurin.* – En: Gas. Rom. 5-3-1971, nr. 18, suppl. Pompalus; Curtin d'honor [1971], 71-79.
- CAPAU Geli.* – En: Gas. Rom. 13-7-1950, nr. 28.
- CARIGIET Aluis* [plaid d'undrientscha a caschun dalla surdada dil premi cultural grischun ad A'C']. – En: Gas. Rom. 6-12-1974, nr. 97, suppl.; BT 20-12-1974, nr. 296.
- DEPLAZES Gion.* – En: Gas. Rom. 17-3-1978, nr. 22, suppl. 2, 1.
- FANKHAUSER Franz.* – En: Casa Pat. 20-11-1959, nr. 47.
- HALTER Toni.* – En: Gas. Rom. 20-11-1964, nr. 93, suppl. Pompalus; Gas. Rom. 1-7-1977, nr. 52.
- JUD Jakob.* – En: BM 1954, 138-142.
- LIEBESKIND W. Amadeus.* – En: Gas. Rom. 2-9-1983, nr. 70, suppl. 1.
- LORINGETT Steafen.* – En: Gas. Rom. 19-6-1970, nr. 49; Cal. Rom. 112 (1971), 321-324.
- PALLY Clemens.* – En: Gas. Rom. 13-3-1979, nr. 20, 1.
- PLANTA Robert v.* – En: Casa Pat. 5-3-1964, nr. 10; Gas. Rom. 6-3-1964, nr. 19.
- SCHEUERMEIER Paul.* – En: Gas. Rom. 28-8-1973, nr. 69.
- SCHORTA Andrea.* – En: Casa Pat. 1-4-1965, nr. 13; BT 2-4-1975, nr. 74.
- SPESSCHA Hendri.* – En: BT 6-11-1982, nr. 260.
- VIELI Ramun.* – En: Ischi 40 (1954), 150-165.

8. Recensiuns, presentaziuns

a) Litteratura

- P. LANSEL, *Musa rumantscha*. Antologia poetica moderna. LR, 1950. – En: Gas. Rom. 5, 12, 19-10-1950, nr. 40, 42; Casa Pat. 7, 14-10-1950, nr. 40, 41.
- A. LOZZA, *Ziteil. Blumen am Wegrund*. Übersetzt und herausgegeben von Leza Uffer. 1950. [*Symphonie in Blau*]. – En: BT 16-12-1950, nr. 293.
- G.N. SPEGNAS, *Rosas e Spegnas*. Poesias. Mustér 1951. – En: Gas. Rom. 26-4-1951, nr. 17, suppl.

- R. CARATSCH, *Il commissari da la cravatta verda*. 2 ed. Schlarigna 1952. – En: BT 7-8-1953, nr. 182.
- A. LOZZA, *Poesias*. Coira 1954. – En: Gas. Rom. 12-11-1954, nr. 90.
- C. PULT, *Papparin*. Pream dad Andri Peer. Chasa Paterna 68. [Lavin] 1954. – En: Gas. Rom. 28-1-1955, nr. 8.
- A. PEER, *Battüdas d'ala*. Samedan 1955. – En: Gas. Rom. 2-3-1956, nr. 18.
- T. HALTER, *Culan de Crestaulta*. Roman. Tschespet 34. Glion 1955. – En: BT 21-3-1956, nr. 69.
- C. BIERT, *Amuras*. Istorgias. Prüma part. Chasa paterna 71. Lavin 1956. – En: Gas. Rom. 4-5-1956, nr. 36.
- G. DEPLAZES, *Rugada*. Poesias. Cuera 1957. – En: Gas. Rom. 19-8-1958, nr. 66
- G. GADOLA, *Brulf*. Tschespet 38. Glion 1959. – En: Gas. Rom. 23-1-1959, nr. 102.
- T. HALTER, *Il cavale della Greina*. Roman. Mustér 1960. *Il cavagl alv da Blengias*. – En: Gas. Rom. 17-1-1961, nr. 5.
- G. DEPLAZES, *Las passiums romontschas*. Mustér 1962. – En: Gas. Rom. 19-10-1962, nr. 84, suppl.
- Entgins patratgs davart la Crestomazia retoromontscha e siu editur*. – En: Gas. Rom. 12-7-1966, nr. 55, suppl. Pompalus; Casa Pat. 27-10, 3-11-1966, nr. 43/44.
- P. LANSEL, *Ouvras*. Chüradas dad A. Peer. Tom I: Poesias [. . .]. Samedan 1966. – En: NZZ 29-10-1967, nr. 4582.
- La bibla els tschentaners vargai. Per l'ediziun romontscha dalla sontga Scartira*. – En: Gas. Rom. 26-3-1970, nr. 25.
- [ANONIM], *Prosa ladina en versiun sursilvana*. Cuera 1971. – En: Gas. Rom. 14-9-1973, nr. 74, suppl. Pompalus.
- Die Rätoromanische Chrestomathie – eine Schatzkammer*. – En: *Einladung zur Subskription der Rätoromanischen Chrestomathie von Caspar Decurtins*. Chur 1982.

b) *Linguistica, dretg dils lungatgs*

- M.H.J. FERMIN, *Le vocabulaire de Bifrun dans sa traduction des quatre évangiles*. Amsterdam 1954. – En: Erasmus 10 (1957), 411-413.

- A. WIDMER, *Das Personalpronomen im Bündnerromanischen in phonetischer und morphologischer Schau*. RH 67. Bern 1959. – En: Casa Pat. 24-4-1959, nr. 17.
- R. VIELI + A. DECURTINS, *Vocabulari romontsch sursilvan-tudestg*. LR, Cuera 1962. – En: Casa Pat. 19-7-1962, nr. 29.
- R. v. PLANTA + A. SCHORTA, *Rätisches Namenbuch*, Bd. 2 *Etymologien*. Bern 1964. – En: Basler Nachrichten 25-7-1965, nr. 309; Casa Pat. 10-9-1964, nr. 37; 7-8-1964, nr. 63.
- R. TOGNINA, *Lingua e cultura della valle di Poschiavo*. Basilea 1967. – En: NZZ 24-9-1967, nr. 3980.
- P. CAVIGELLI, *Die Germanisierung von Bonaduz in geschichtlicher und sprachlicher Schau*. Beiträge zur schweizerdeutschen Mundartforschung 16. Frauenfeld 1969. – En: VRom. 32 (1973), 156–162.
- E. TIEFENTHALER, *Die rätoromanischen Flurnamen der Gemeinden Frastanz und Nenzing*. Romanica Aenipontana 4, Innsbruck 1968. – En: VRom. 32 (1973), 150–156.
- A. SPESCHA, *Wind und Wetter. Die meteorologischen Erscheinungen im Wortschatz einer Bündner Gemeinde (Pigniu|Panix)*. Diss. Zürich. Chur 1973. – En: BZ 15-5-1974, nr. 151.
- R. VIELI + A. DECURTINS, *Vocabulari romontsch, tudestg-sursilvan*. LR, Cuera 1975. – En: Gas. Rom. 27-3-1975, nr. 25.
- H. STIMM, *Medium und Reflexivkonstruktion im Surselvischen*. Bayerische Akademie der Wissenschaften, philosophisch-historische Klasse, Sitzungsberichte, Jahrgang 1973, Heft 6. München 1973. – En: Kratylos 21 (1976), 151–157.
- B. CATHOMAS, *Erkundungen zur Zweisprachigkeit der Rätoromanen. Eine soziolinguistische und pragmatische Leitstudie*. Europäische Hochschulschriften 183. Bern, Frankfurt/M. 1977. – En: BZ 23-4-1977.
- R. VILETTA, *Abhandlung zum Sprachenrecht mit besonderer Berücksichtigung des Rechts der Gemeinden des Kantons Graubünden, Band I, Grundlagen des Sprachenrechts, Zürcher Studien zum öffentlichen Recht 4*, Diss., Zürich 1978. – En: BZ 7-2-1979, p. 5.

c) DRG

[Rez.] *Faschicul 19*. – En: BT 16-11-1950.

Ein Quellenwerk zur Bündner Kulturgeschichte. – En: BT 16-11-1966, nr. 266.

In spughigliun dil Dicziunari romontsch. – En: Gas. Rom. 22-3-1968, nr. 24, suppl. Pompalus.

Institut DRG. Rapports per ils onns 1975 e ss. – En: Ann. 89 (1976) e ss.

Von der Arbeit der rätoromanischen Forscher. – En: Terra Grisch. 37 (1978), nr. 1, 21-26.

Presentar il lungatg romontsch e sia cultura. Intervesta cun prof. dr. Alexi Decurtins, cauredatur dil Dicziunari Rumantsch Grischun. – En: Gas. Rom. 5-6-1981, nr. 44, suppl. 2.

9. Varia

Eine neue Nationalhymne? [P.A. LOZZA: *Crousch alva sen fons cotschen*]. – En: BT 22-7-1955, nr. 168, suppl. Der Jungmann.

Secund congress romontsch ad Udine. – En: Gas. Rom. 9-8-1955, nr. 63, 1.

Terz congress romontsch-ladin internaziunal. – En: BT 7-8-1958, nr. 182.

Jung und alt im Spannungsfeld der Zeit. Festansprache von Prof. Dr. A'D' anlässlich des Zentralfestes des Schweizerischen Studentenvereins in Chur. – En: BT 24-9-1969, nr. 222.

Per salvar la minoritad linguistica. Ina universitad el Friul? – En: Gas. Rom. 14-4-1972, nr. 30.

Un salût 'e Furlanie. – En: Gas. Rom. 30-6-1972, nr. 52.

Studis Romontschs 1950-1977, Bibliographisches Handbuch [...] Band 1: Materialien. Cuera 1977 [ensemen cun H. STRICKER e F. GIGER].

Per las scursanidas dalla litteratura cf. *Studis Romontschs 1950-1977*. Bibliographisches Handbuch zur bündnerromanischen Sprache und Literatur, zur rätisch-bündnerischen Geschichte, Heimatkunde und Volkskultur mit Ausblicken auf benachbarte Gebiete. Band 1: Materialien. Romanica Raetica 1. Cuera 1977, pag. XXIII ss.

H. Stricker, F. Giger, K. Widmer